Jos

Chapter 14

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

וְאֵלֶּה	-እና-እነዚህ	H0428
אֲשֶׁר־	የ	
נָחֲלוּ	ወረሱ	H5157
בְנֵי־	ልጆች-የ	
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
בְּאֶרֶץ	-በ-ምድር	H0776
כְּנָעַן	ከነዓን	
אֲשֶׁר	የ	
נִחֲלוּ	አወረሷቸው	H5157
אוֹתָם	እነርሱን	H0853
אֶלְעָזָר	አልዓዛር	H0499
הַכֹּהֵן	-ያ-ካህን	H3548
וִיהוֹשֻׁעַ	-እና-ኢያሱ	H3091
בִּן־	ልጅ-የ	
נוּן	ነን	H5126
וְרָאשֵׁי	-እና-ራሶች-የ	
אֲבוֹת	አባቶች	H0001
הַמַּטּוֹת	-ያ-ነገዶች	H4294
לִבְנֵי	-ለ-ልጆች-የ	
יִשְׂרָאֵל׃	እስራኤል	H3478

> የእስራኤልም ልጆች በከነዓን ምድር የወረሱት፥ ካህኑ አልዓዛርና የነዌ ልጅ ኢያሱ የእስራኤልም ልጆች ነገድ የአባቶቻቸው አለቆች ያካፈሉአቸው ርስት ይህ ነው፤

2

בְּגוֹרַל	-በ-ዕጣ	H1486
נַחֲלָתָם	ርስታቸው	H5159
כַּאֲשֶׁר	-እንደ-የ	
צִוָּה	አዘዘ	H6680
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
בְּיַד־	-በ-እጅ-የ	H3027
מֹשֶׁה	ሙሴ	H4872
לְתִשְׁעַת	-ለ-ዘጠኝ	H8672
הַמַּטּוֹת	-ያ-ነገዶች	H4294
וַחֲצִי	-እና-ግማሽ	H2677
הַמַּטֶּה׃	-ያ-ነገድ	H4294

> እግዚአብሔር በሙሴ እጅ እንዳዘዘ ለዘጠኙ ነገድና ለእኩሌታው በየርስታቸው በዕጣ አካፈሉአቸው።

3

כִּי־	ምክንያቱም	
נָתַן	ሰጠ	H5414
מֹשֶׁה	ሙሴ	H4872
נַחֲלַת	ርስት-የ	H5159
שְׁנֵי	ሁለት	H8147
הַמַּטּוֹת	-ያ-ነገዶች	H4294
וַחֲצִי	-እና-ግማሽ	H2677
הַמַּטֶּה	-ያ-ነገድ	H4294
מֵעֵבֶר	-ከ-ማዶ	H5676
לַיַּרְדֵּן	-ለ-ዮርዳኖስ	H3383
וְלַלְוִיִּם	-እና-ለ-ሌዋውያን	H3881
לֹא־	አል	H3808
נָתַן	ሰጠ	H5414
נַחֲלָה	ርስት	H5159
בְּתוֹכָם׃	-በ-መካከላቸው	H8432

> ለሁለቱ ነገድና ለእኩሌታው ነገድ በዮርዳኖስ ማዶ ሙሴ ርስት ሰጥቶ ነበረ፤ ነገር ግን በመካከላቸው ለሌዋውያን ርስት አልሰጣቸውም።

4

כִּי־	ምክንያቱም	
הָיוּ	ሆኑ	H1961
בְנֵי־	ልጆች-የ	
יוֹסֵף	ዮሴፍ	H3130
שְׁנֵי	ሁለት	H8147
מַטּוֹת	ነገዶች	H4294
מְנַשֶּׁה	ምናሴ	H4519
וְאֶפְרָיִם	-እና-ኤፍሬም	H0669
וְלֹא־	-እና-አል	H3808
נָתְנוּ	ሰጡ	H5414
חֵלֶק	ድርሻ	
לַלְוִיִּם	-ለ-ሌዋውያን	H3881
בָּאָרֶץ	-በ-ምድር	H0776
כִּי	ምክንያቱም	
אִם־	ከ	
עָרִים	ከተሞች	
לָשֶׁבֶת	-ለ-መኖር	H3427
וּמִגְרְשֵׁיהֶם	-እና-መስኮቻቸው	H4054
לְמִקְנֵיהֶם	-ለ-ከብቶቻቸው	H4735
וּלְקִנְיָנָם׃	-እና-ለ-ንብረቶቻቸው	H7075

> የዮሴፍ ልጆች ምናሴና ኤፍሬም ሁለት ነገዶች ነበሩ፤ ለሌዋውያንም ከሚቀመጡባቸው ከተሞች ለእንስሶቻቸውና ለከብቶቻቸውም ከሚሆን መሰምርያቸው በቀር በምድሩ ውስጥ ድርሻ አልሰጡአቸውም።

5

כַּאֲשֶׁר	-እንደ-የ	
צִוָּה	አዘዘ	H6680
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֶת־	(ዕቃ)	H0853
מֹשֶׁה	ሙሴ	H4872
כֵּן	እንዲሁ	
עָשׂוּ	አደረጉ	
בְּנֵי	ልጆች-የ	
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
וַיַּחְלְקוּ	-እና-ከፈሉ	
אֶת־	(ዕቃ)	H0853
הָאָרֶץ׃	-ያ-ምድር	H0776
פ	(ፈደል)	

> እግዚአብሔር ሙሴን እንዳዘዘ እንዲሁ የእስራኤል ልጆች አደረጉ፥ ምድሪቱንም ተካፈሉ።

יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בַּגִּלְגָּל	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוּדָה	בְנֵי־	וַיִּגְּשׁוּ	6
ይፉኔ	ልጅ-የ	ካሌብ	-ለ-እርሱ	-እና-አለ	-በ-ጊልጋል	ኢያሱ	-ወደ	ይሁዳ	ልጆች-የ	-እና-ቀረቡ	
H3312		H3612	H0413	H0559	H1537	H3091	H0413	H3063		H5066	

הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	הַקְּנִזִּי
-ያ-አምላክ	ሰው-የ	ሙሴ	-ወደ	እግዚአብሔር	ተናገረ	የ	-ያ-ነገር	(ዕቃ)	አወቅህ	አንተ	-ያ-ቄኔዛዊ
H0430	H0376	H4872	H0413	H3068	H1696		H1697	H0853	H3045		H7074

בַּרְנֵעַ׃בְּקָדֵשׁ	אֹדוֹתֶיךָ	וְעַל	אֹדוֹתַי	עַל
-በ-ቃዴስ-ባርኔዓ	ስለ-አንተ	-እና-በ	ስለ-እኔ	-በ
H6947	H0182		H0182	

> የይሁዳም ልጆች በጌልገላ ወደ ኢያሱ ቀረቡ፤ ቄኔዛዊውም የዮፎኒ ልጅ ካሌብ አለው። ለአምላክህ ሰው ለሙሴ ስለ እኔና ስለ አንተ እግዚአብሔር በቃዴስ በርኔ የተናገረውን ነገር ታውቃለህ።

בַּרְנֵעַמִקָּדֵשׁ	אֹתִי	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	בִּשְׁלֹחַ	אָנֹכִי	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־	7
-ከ-ቃዴስ-ባርኔዓ	እኔን	እግዚአብሔር	አገልጋይ-የ	ሙሴ	-በ-መላክ	እኔ	ዓመት	አርባ	ልጅ-የ	
H6947	H0853	H3068	H5650	H4872	H7971	H0595	H8141	H0705		

לְבָבִי׃	עִם־	כַּאֲשֶׁר	דָּבָר	אֹתוֹ	וָאָשֵׁב	הָאָרֶץ	אֶת־	לְרַגֵּל
ልቤ	-ከ	-እንደ-የ	ነገር	እርሱን	-እና-መለስኩ	-ያ-ምድር	(ዕቃ)	-ለ-መሰለል
H3824			H1697	H0853	H7725	H0776	H0853	H7270

> የእግዚአብሔር ባሪያ ሙሴ ምድርን እሰልል ዘንድ ከቃዴስ በርኔ በላከኝ ጊዜ እኔ የአርባ ዓመት ሰው ነበርሁ እኔም በልቤ የነበረውን ቃል መለስሁለት።

אַחֲרֵי	מִלֵּאתִי	וְאָנֹכִי	הָעָם	לֵב	אֶת־	הִמְסִיו	עִמִּי	עָלוּ	אֲשֶׁר	וְאַחַי	8
-ከ-በኋላ	ሞላሁ	-እና-እኔ	-ያ-ሕዝብ	ልብ-የ	(ዕቃ)	አቀለጡ	-ከ-እኔ-ጋር	ወጡ	የ	-እና-ወንድሞቼ	
	H4390	H0595			H0853	H4529		H5927		H0251	

אֱלֹהָי׃	יְהוָה
አምላኬ	እግዚአብሔር
H0430	H3068

> ከእኔ ጋር የወጡ ወንድሞቼ ግን የሕዝቡን ልብ አቀለጡ፤ እኔ ግን አምላኬን እግዚአብሔርን ፈጽሜ ተከተልሁ።

בָּהּ	רַגְלְךָ	דָּרְכָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	לֹא	אִם־	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	מֹשֶׁה	וַיִּשָּׁבַע	9
-በ-እርሷ	እግርህ	ረገጠች	የ	-ያ-ምድር	አይ	ከ	-ለ-ማለት	-ያ-ያ	-በ-ቀን	ሙሴ	-እና-ማለ	
	H7272	H1869		H0776	H3808		H0559	H1931	H3117	H4872	H7650	

אֱלֹהָי׃	יְהוָה	אַחֲרֵי	מִלֵּאתָ	כִּי	עוֹלָם	עַד־	וּלְבָנֶיךָ	לְנַחֲלָה	תִּהְיֶה	לְךָ
አምላኬ	እግዚአብሔር	-ከ-በኋላ	ሞላህ	ምክንያቱም	ዘላለም	-እስከ	-እና-ለ-ልጆችህ	-ለ-ርስት	ትሆናለች	-ለ-አንተ
H0430	H3068		H4390		H5769	H5704		H5159	H1961	

> ሙሴም በዚያ ቀን። አምላኬን እግዚአብሔርን ፈጽመህ ተከትለሃልና እግርህ የረገጠው ምድር ለአንተና ለልጆችህ ለዘላለም በእርግጥ ርስት ይሆናል ብሎ ማለ።

שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	אַרְבָּעִים	זֶה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אוֹתִי	וְיהוָה	הֶחֱיָה	הִנֵּה	וְעַתָּה	10
ዓመት	-እና-አምስት	አርባ	ይህ	ተናገረ	-እንደ-የ	እኔን	እግዚአብሔር	አኖረ	እነሆ	-እና-አሁን	
H8141	H2568	H0705	H2088	H1696		H0853	H3068	H2421	H2009	H6258	

בַּמִּדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	הָלַךְ	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	אֶל־	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	יְהוָה	דִּבֶּר	מֵאָז
-በ-ምድረ-በዳ	እስራኤል	ሄደ	የ	ሙሴ	-ወደ	-ያ-ይህ	-ያ-ነገር	(ዕቃ)	እግዚአብሔር	ተናገረ	-ከ-ያኔ
	H3478	H1980		H4872	H0413	H2088	H1697	H0853	H3068	H1696	

שָׁנָה׃	וּשְׁמוֹנִים	חָמֵשׁ	בֶּן־	הַיּוֹם	אָנֹכִי	הִנֵּה	וְעַתָּה
ዓመት	-እና-ሰማንያ	አምስት	ልጅ-የ	-ያ-ቀን	እኔ	እነሆ	-እና-አሁን
H8141	H8084	H2568		H3117	H0595	H2009	H6258

> አሁንም፥ እነሆ፥ እግዚአብሔር ለሙሴ ይህን ቃል ከተናገረ በኋላ፥ እስራኤል በምድረ በዳ ሲዞሩ፥ እርሱ እንደ ተናገረኝ እግዚአብሔር እነዚህን አርባ አምስት ዓመት በሕይወት አኖረኝ፤ አሁንም፥ እነሆ፥ ለእኔ ዛሬ ሰማንያ አምስት ዓመት ሆነኝ።

11 עוֹדֶנִּי / አሁንም / H5750 · הַיּוֹם / -ያ-ቀን / H3117 · חָזָק / ጠንካራ / H2389 · כַּאֲשֶׁר / -እንደ-የ · בְּיוֹם / -በ-ቀን / H3117 · שְׁלֹחַ / መላክ / H7971 · אוֹתִי / እኔን / H0853 · מֹשֶׁה / ሙሴ / H4872 · כְּכֹחִי / -እንደ-ጉልበቴ · אָז / ያኔ · וּכְכֹחִי / -እና-እንደ-ጉልበቴ
עַתָּה / አሁን / H6258 · לַמִּלְחָמָה / -ለ-ጦርነት / H4421 · וְלָצֵאת / -እና-ለ-መውጣት / H3318 · וְלָבוֹא׃ / -እና-ለ-መግባት / H0935

> ሙሴም በላከኝ ጊዜ እንደ ነበርሁ፥ ዛሬ ጕልበታም ነኝ፤ ጕልበቴም በዚያን ጊዜ እንደ ነበረ፥ እንዲሁ ዛሬ ለመዋጋት ለመውጣትም ለመግባትም ጕልበቴ ያው ነው።

12 וְעַתָּה / -እና-አሁን / H6258 · תְּנָה־ / ስጠኝ / H5414 · לִּי / -ለ-እኔ · אֶת־ / (ዕቃ) / H0853 · הָהָר / -ያ-ተራራ / H2022 · הַזֶּה / -ያ-ይህ / H2088 · אֲשֶׁר־ / የ · דִּבֶּר / ተናገረ / H1696 · יְהוָה / እግዚአብሔር / H3068 · בַּיּוֹם / -በ-ቀን / H3117 · הַהוּא / -ያ-ያ / H1931 · כִּי / ምክንያቱም
אַתָּה־ / አንተ · שָׁמַעְתָּ / ሰማህ / H8085 · בַּיּוֹם / -በ-ቀን / H3117 · הַהוּא / -ያ-ያ / H1931 · כִּי־ / ምክንያቱም · עֲנָקִים / ዓናቃውያን / H6062 · שָׁם / እዚያ / H8033 · וְעָרִים / -እና-ከተሞች · גְּדֹלוֹת / ታላላቅ · בְּצֻרוֹת / የተመሸጉ / H1219 · אוּלַי / ምናልባት / H0194
יְהוָה / እግዚአብሔር / H3068 · אוֹתִי / እኔን / H0854 · וְהוֹרַשְׁתִּים / -እና-አስወጣቸዋለሁ / H3423 · כַּאֲשֶׁר / -እንደ-የ · דִּבֶּר / ተናገረ / H1696 · יְהוָה׃ / እግዚአብሔር / H3068

> አሁን እንግዲህ በዚያን ቀን እግዚአብሔር የተናገረውን ይህን ተራራማ አገር ስጠኝ፤ አንተ በዚያ ቀን ዔናቃውያን ታላላቆችና የተመሸጉ ከተሞችም በዚያ እንዳሉ ሰምተህ ነበር፤ ምናልባት እግዚአብሔር ከእኔ ጋር ይሆናል፥ እግዚአብሔርም እንደ ተናገረኝ አሳድዳቸዋለሁ።

13 וַיְבָרְכֵהוּ / -እና-ባረከው / H1288 · יְהוֹשֻׁעַ / ኢያሱ / H3091 · וַיִּתֵּן / -እና-ሰጠ / H5414 · אֶת־ / (ዕቃ) / H0853 · חֶבְרוֹן / ኬብሮን · לְכָלֵב / -ለ-ካሌብ / H3612 · בֶּן־ / ልጅ-የ · יְפֻנֶּה / ይፉኔ / H3312 · לְנַחֲלָה׃ / -ለ-ርስት / H5159

> ኢያሱም ባረከው፤ ለዮፎኒም ልጅ ለካሌብ ኬብሮንን ርስት አድርጎ ሰጠው።

14 עַל־ / -በ · כֵּן / እንዲሁ · הָיְתָה־ / ሆነች / H1961 · חֶבְרוֹן / ኬብሮን · לְכָלֵב / -ለ-ካሌብ / H3612 · בֶּן־ / ልጅ-የ · יְפֻנֶּה / ይፉኔ / H3312 · הַקְּנִזִּי / -ያ-ቄኔዛዊ / H7074 · לְנַחֲלָה / -ለ-ርስት / H5159 · עַד / -እስከ / H5704 · הַיּוֹם / -ያ-ቀን / H3117 · הַזֶּה / -ያ-ይህ / H2088
יַעַן / ስለ / H3282 · אֲשֶׁר / የ · מִלֵּא / ሞላ / H4390 · אַחֲרֵי / -ከ-በኋላ · יְהוָה / እግዚአብሔር / H3068 · אֱלֹהֵי / አምላክ-የ / H0430 · יִשְׂרָאֵל׃ / እስራኤል / H3478

> ስለዚህም የእስራኤልን አምላክ እግዚአብሔርን ፈጽሞ ስለ ተከተለ ኬብሮን እስከ ዛሬ ለቄኔዛዊው ለዮፎኒ ልጅ ለካሌብ ርስት ሆነች።

15 וְשֵׁם / -እና-ስም-የ / H8034 · חֶבְרוֹן / ኬብሮን · לְפָנִים / ከ-በፊት / H6440 · קִרְיַת אַרְבַּע / ቅርያት-አርባ / H7153 · הָאָדָם / -ያ-ሰው / H0120 · הַגָּדוֹל / -ያ-ታላቅ · בָּעֲנָקִים / -በ-ዓናቃውያን / H6062 · הוּא / እርሱ / H1931 · וְהָאָרֶץ / -እና-ያ-ምድር / H0776 · שָׁקְטָה / ዐረፈች / H8252
מִמִּלְחָמָה׃ / -ከ-ጦርነት / H4421 · פ / (ፈደል)

> የኬብሮንም ስም አስቀድሞ ቂርያትአርባቅ ትባል ነበር፤ ይህም አርባቅ በዔናቅ ሰዎች መካከል ከሁሉ ከፍ ያለ ነበረ። ምድሪቱም ከውጊያ ዐረፈች።